

Մ Է Ճ Մ Ո Ւ Ա Յ Ը Հ Ա Վ Ա Տ Ի Ս

Ի Բ Ե Ն Ճ Ի — Ս Ե Ն Ե

1869

ՆՈՒՄԵՐՈ 330

1287 ՀԵՄԱՋԻԼԻՎ. 10

ՄԷՃՄՈՒԱՅԸ
ՍԵՆԵԼԻՅԻ 150
ԱԼԹԸ ՄՈԼԵԴԸ 80

ԲԱՋՈՐ ԻՐԹԻՍԻ
ՕԳՈՍՏՈՍ 11

ԻՆՉ ՄՈԼԵԴԸ 45
ՏՈՒՆԵՍԻ 20 պէշիւք 40 փարայ

ԱԼԱՅԻՐԱՆԿԱ
ՕԳՈՍՏՈՍ 23

ԱՍԻԹԱՆԵ 11 ՕԳՈՍՏՈՍ

Ա. Հ. Վ. Ա. Լ. Ը Մ Ի Լ Լ Ի Յ Է

Պունտան օն պէշ կիւն էվվէլ
Դաթօլիք միլլէթի էքսէրիյէթի թա-
րաֆընտան, Հասունեան ալէյինտէ
պիր դըթա արդուհալ Սատրազամ
հադրէթլէրինէ թագաթիմ գըլընմըշ,
վէ լազըմ կէլէն ճէվապըն սուտուրի
վատ պուրուլմըշ օլտուղու մալիւմ
տիւր: Պու տէֆա ալարդըմը մալիւ-
մաթա նէզարէն, Սատրազամ հազ-
րէթլէրինին թահթը ըլլապէթինտէ օլ-
տուղու հալտէ, թարաֆէյնտէն պէ-
շէր ալթըշար քիշիտէն միւրէքքէպ
պիր մէճլիւ թէշքիլ իլէ, մէսալիհի
միլիյէնին հիւանի թէսլիյէսի, պա ի-
րատէյի Սէնիյէ էմիր պուրուլմըշ տուր:

... Է. Գ. Ե. Ն. Ի. Ս.

Պիր զաթ թէրաֆընտան վարիտ
օլուպ զաղէթանըզըն 809 նումէրօսու
վէ օգոստոս 7 թարիխի իլէ նէշր ու
իլան օլունան վարազանըն միւթաա-
լասընտան միւլէլլիֆինին «Ուղերձ» է
ճէվապ նամը իլէ թապ իթտիրիլմիշ
օլան ընսալէտէ մէմուլ իթտիյի ճէվապ-
լէրի արայըպ պուլամամըշ օլտուղուն-
տան, հիտաթէթ ու շիտաթէթ իտէրէք
էլի գալէմ թուլթան սիր առէմէ եա-
դ: շմայաճագ Եօլտա պիր պէնտ եա-
ղըպ վէ զաղէթա իլէ նէշր իթտիր-
մէքտէն տախի հիճապ իթմէմիշ օլ-
տուղու աղնաշըտը:

Վազաա պիր զէմանտան պէրու-
հուգուգ ավընա չըզըպ շամաթալա-
րը իլէ զաղէթալէրի տօլտուրմագտա
օլան ելէնի քեաթիպլէր պէնտի մէզ-
քիւրտէ կէօրիւպ: օգուտուղունմուգ էլ-

Ֆազլարա գուլագլարըմըշ ալըշար-
տըլար, պիղլէր իսէ պուլունտուղու-
մուգ մէպէք վէ բէրպէրտէ օլտուղու-
մուգ թէրպիյէ իգթիզարնտան պու-
նէվի գալէմէ ալընմըշ օլան պէնտի-
րին հիշ պիրիտինէ ճէվապ վէրմէյէ
պու անէ գատար թէնէղիւլ իթմէ-
միշ իտիւք: Պու կիւն տախի, սայիր
տէֆալէր կիպի սիւքիւթիւ իլթիւհար
իտէր իտիւք, էյէր պէնտի մէզքիւր
մուգատիմէսի օլան մայմուն ֆըզրա-
սընը օգուտուղուն օլտայըտըգ:

Հայվանաթ վէ ինսանըն մէքեա-
նը տիւնեա, վէ տիւնեատա ինսան
հայվանը նաթըգ, վէ պու ճիհէթլէ
էմալլէրինէ, եանի հայվանարա ֆա-
յիդ, վէ հիշ պիր ճիհա հայվան ինսա-
նա ընգապէթ իթմէյէ միւգթէտիր օլ-
մաալընա տայիր հօճամըզըն վէրտիյի
տէրպլէրի էլիֆիհիւլ օգուտուղունմուգ
մէքթէպլէրտէ իշիթմիշ վէ պէլլէմիշ
իտիւք: Լաքին օլվազըթ իշիտիպ պիւ-
մէտիյիմիդ վէ շու սօն վազըթլարտա
էլըրա թապիյիլէրինին իսպաթ
իթմէք իսթէտիւրէրի պիր քէյֆիյէթ
տահա վար տըրքի, օնու տա ու-
նուլթմամալ տըր: Ս տա շու տուր քի
ինսան պաշգա պիր շէյ տէյիլ տիր
անճագ մայմունտու թօրնունուն թօր-
նու:

Պինաէն ալէյհ, ինսաննէթիճէսի օլան
քէմալէթէ եազլաշարըճա հայվանըգ-
տան ուղագլանըր քէմալէթի էքսիք
օլտուղուն մէնշիի օլան ճիհա հայվա-
նա եազըն պուլունտու:

Շիմաի շու սիվալ վարիտ օլուր
քի «Ուղերձ» է ճէվապ նամը իլէ, վէ
պէլքի իթթիֆազը միլլէթէ պիր ա-
լէթ օլուր նիյէթի իսպ իսանէսի իլէ
թապ իթտիրիլմիշ օլան պիր ընսալէյէ
ճէվապ վէրիյօրում ալէյէքէք, պունու
պատարըրըպ չըգարանար հայվան տըր:

լար, ճէպպար տըրլար, ահմադ տըրլար,
խըրաբը տըրլար տէլի սաշմասը սէօղլէր
սէօղլէյօրլար Եօլունտա էլֆազլա պիր
ուղուն պէնտ եազըպ վէ օնու տա
նէշր ու իլան իթմէք, միւլէլլիֆինին
քէմալէթէ եազլաշարըշ օլտուղունմուգ,
Եօլտա մէնշիի օլան մայմուն ճիհաինէ
եազըն պուլունտուղունտա մու իսպաթ
իտէր:

Պու սիւվալին ճէվապընը օգու-
տուղին ֆէրասէթ ու պատիթէթինէ
իհալէ իտէրէք շուգաալըզըն էն էվ-
վէլ չըգարըլաճագ նիւսիէսի իլէ իլան
պուլունտուղունըր իսպաթէթէն ըրճա իլէ
նիյազ իտէրիդ էֆէնտիմ:

9 օգոստոս 1869.

(Իճլա) Գապար.

Մէճմուալը Հալատիսին 324 նումէ-
րօլու Բուգնամէսինտէ պիր վուգուաթ
սէրնամէսի իլէ տէրճ օլան պէնտին մա-
ալի իգթիզարնտա Սինօղ Ատուաճա-
րանլարընտան պիրիտինին Վիլիհիւ կա-
թողիկոսարանը եպիսկոպոսարընըն գա-
ֆալարը գալըն զիհիլէրի սէօղ իլթար
գապուլ իթմէք, վէ պօշ առաւմար օլ-
տուղարընտան տօլայը Գատըր քէյֆինտէ
պիր հասպի հալ էթմէթի մաալիւմիւ առ-
ջ օլտուղու, պու միտիլիւ հիճվ ու ազվիա-
թըն էհալիճէ նէ տէրէճէլէրտէ ֆէնա
թէյսիլի օլտուղու թարիֆտէն միւլթադ-
նի օլուպ, պու պապտէ միւլթէհիմ պու-
լունտան զաթըն տախի քիմ օլտուղու թէ-
վաթուրէն հէր քէսին լիսանընտա կէզ-
տիյինտէն շիմաիյէտէք ընիսի Սինօղ թա-
րաֆընտան հիշ պիր շէյ տէնիլմէյիլ իզ-
մալը այն իտիլմէսի տօղրուտու շայանը
թապպի վէ միւլթիլ թէհիւֆ պիր գայտ-
սըզըրը տըր:

Սինօղ ընիտիլին պու վէճ իլէ սիւ-
քիւթ տուրմասը, մէյտանտա կէզէն միւլթ-
թէհիւմին էլան պիւա ճէզա վէ թէրպիյէ

գալմամբ . լուրջ ու սրտաւոր պոռ կիպի ազ-
վիւթիւրաւ ատէթա մէջտան ու թագվի-
յէթ վէրմէք տէրիւ տէ նէ՞ տիր , վէ պոռն-
տան մնատէ , միւսթէրէմ Եպիսկոպոսար
տախի շէրէթ ու հայսիյէթլէրինէ պոռ տէ-
րէճէլէրտէ ազըր ու ֆէնա տօգանան ազ-
վիւթլար ինսինտէ , պիլա գայտ վէ պի-
լա ֆիւթիւր ուռուրուպ , էլան Աստուա-
ծաբանը մէզպուր իլէ պէրապէր մէճլիւ-
ճէ միւղաքէրաթա տէվամ էյլէմէլէրի թա-
աճիւպ վէ ումումէն թէլէսիւֆինէ պատի
օլմագտան պաշգա , Սինուդտա վէրմիշ վէ
վէրէպիլէճէլէրի պարալար տախի պոռ
կիպի տուղուռուպ հալլէրէ դըյասէն պի
հազըրն շիւբէն վէ սուլի գանն թանթըն-
տա դալաճաղընա պիր պէօյիւք տէլիւ
կէօսթէրտիր : Պու ճիւմէ իլէ պաղը թա-
րաֆտան ալընան մալիւմաթա մէպնի Ե-
պիսկոպոսար հազըլարընտա ազվ օլան
պոռ կիպի պիր հիւթլէրի պէր թարաֆ
էթմէք իւղրէ կայըրը պիր ճէվապ իթա-
սը իլէ իթթիֆա իյլէմիշէր տիր . շէօյ-
լէ քի վէլէվ քէնսիլէրի դալըն դաֆալը
թէրպիլէպիլ վէ պօշ առամլար տա օլմուշ
օլալար պոռ կիւնքի կիւն միւսաֆիր
հիւթմիւնտէ օլալարընտան , պոռ կօլ-
տա միւսաֆիր դապուլ ու թէպիւք էթ-
մէլէրի տէ բէք ինճէ բօլիթիպա վէ նաղիւք
մուսալէլաթ առաւ էտէմէլէր : Վազաա պոռ
կօլտա իֆատէլէրի բէք նաղիւք վէ բէք
հազըլը իսէ տէ , սալթ պոռնուռն իլէ իք-
թիֆա էտէճէլէրինի տէ թէնսիպ կէօրէ-
մէյիլ , իլլա էվլէլ էմիրտէ շան ու իտ-
սիլէլէրինին վիդալէսինէ , սանիլէն մէր-
դումուռն թէքէպիլէրինին իսլանդնա . սա-
լիսէն միւթլէվէֆա կաթոլիկոսարընըն
շէրէթի մուհաֆաղասընա հէր վէճէ իլէ
մէճպուր վէ մէսուլ թուլթարը քէնսիլէ-
րինի . հիշ օլմաղտա Աստուածաբանը մէր-
դումա պիր տէֆա իթթար իթմէլի տիր-
լէր քի , էյէր դաֆալարը գալըն առամ-
լարա սէօլ աղնաթմապ օ տէրէճէտէ նէֆ-
սինէ կիւն կէլլօյոսա իրդմէթի մէզպու-
րէտէն իսթիֆա էտէրէք կէրի չէքիլան
հատտինի վաղիֆէսինի պիլան , միլլէթ
ու քիլիսէմիլին էն միւսթէրէմ վէ ֆէ-
տաքեսար մէմէտտարանը ալէյինտէ տի-
շինի ուղաթմապըն վէ պոռ խուսուս միւ-
թէվէֆա կաթոլիկոս հազըլէթլէրինի լա-
յըգսըր Եպիսկոպոսար էթմիշ պէհանէսի
իլէ օլ դաթը միւսթէրէմ սըֆաթը , օլ կը-
մէնի քիլիսէսինին շէրէթինի կաթմիշ օլ-
տուղու իսթիրահաթը էպէտիլէտէ կա-
թաղընտան ույանսըրըպ , վէ աղիլ քէ-
միւթլէրինի պէօյլէ իթիտէ պիրտէ մէզա-
րընտան չէքիլ չէքիլտիրիպ օրթալըղա
կէթիլմէսինլէր , միւթէվէֆայը միւսալի-
լէյին միլլէթիմիլին մէնաֆիլի սահիհէսի

վէ ճանլարըն սէլաթլի ուղըրուս ճան-
սիլիէրանէ ու խալիսանէ իպրազ պուլուր-
տուղարը հիւթմաթը միւթէվալիլէնին
քէշքէ քէնսիլէրտէ պինտէ պիրինէ հիւ-
սէտար վէ մալիք օլալարըլար , միլլէթին
մազպուլու վէ խալիսանը պուլուռնա զէ-
վաթլարը պոռ տէրէճէտէ ֆապ ու զէմմ
իթմէլէրինտէն նէ՞ մուհասէնաթ հապը օ-
լաճաղընը սահիհէն պիլմէլիլ , ահապ պոռ
վէճէ իլէ պիր թագըմ պէնէլ միլլէթ նա-
սը չիգադ ու մարազա վէ գալթալըղու
թիւնլարա շիտտէթ վէրիպ զլյատէ ազ-
աղըմայա վէսիլէ օլույօրլար . դիրա միլ-
լէթին ճահիլլէրի պոռ ֆէնա ֆէնա իպ-
րէթլէրի , պոռ կիպի հասէտ ու գըսգանճ-
լըդտաննէլաթ իտէն սէօլլէրի վէ ալաթլի-
լէրի կէօրէ կէօրէ վէ իշիտէ իշիտէ կէօ-
նալէօն կիւնսիլարա կիւնսիլ չըգայօր-
լար . վէ հաթթա պոռ պապտէ միլ-
լէթմէն հաթթէթքար դաթըն պիրիսի
Աստուածաբանը մէրդումէյի կէօրիւպ օ-
նուռն պոռնուռն իսթինի պօզմադ նէ աղլիմ
խաթա օլալարընու քէնսինի իթթար իյ-
լէյիլ , վէ ճանրմ վարդապետ պոռ թա-
պիլարաթ սէնի սնայօր տէտիլինտէ , եի-
նէ պիլա հիւսապ ու պի բէրվա « էվլէթ
եինէ քի էօյլէ տիր » ճէվապընը ալըր . վէ
պոռտա էլ վէրմէյիլ , պաշգա պիր վէսի-
լէ իլէ վարդապետի մէրգուս արաթընտա
ճէրեան իտէն մուկահասէտէ . դաթըն պի-
րիսի վանդլըարտան տօլալը մէտն իլէ
պահա աչար աչմալ պիր օ՞ֆ չէքէրէք
մէրգուս վարդապետ ճէվապընտա տէր ,
« պըրազըն ճանրմ չու քահանայարըն էվլէլ
պիր Աբրալը Գօլէճիլ դալկասը վար ըար ,
սօղրա պիրտէ Աստուհան չըգաղ շիմտի
իսէ օնլարըն իւղէրինէ իլալէ օլարադ
պիրտէ կաթոլիկոսարանը չըգմըշ օրթալը-
ղը ֆէսաաա վէրիյօրլար , Եպիսկոպոսա-
րը տէրսէն կաթոլիկոսալըղու հէմ վէր-
տիլէր հէմ բիւշման օլալար :

Ձիւնքի աղնաթըլար վէ արթըգ ֆի-
մապաթ կաթոլիկոսալըղու էլլէրինէ կէ-
չէճէյի կօլ տուր . « պոռ տէլի սաչմապն-
տան իպարէթ սէօլլէրէ գարչըլըգ սիւալ
իտէր օլ զաթ վարդապետէ քի , նէ՞ սէ-
պէպէ մէպնի պոռնտան պէօյլէ օնլարտան
կաթոլիկոս ինթիլիսալը միւսթէն օլալա-
յաճապ » պուրտա կիւլիւմէյէրէք , վէ
կէօլլիւլիւնիլ պիր էյիճէ կէրլէշտիրէրէք
տէր վարդապետ , » պէօյլէ առամլար մը
կաթոլիկոս օլաճաղլար , չօլ չէյ . նէ հալ-
տէ առամ օլալարընը կէօրմէյօրմու-
սուռուպ , շիւթիւք քի մէյտանտէ տիրլէր
հէրքէն կէօլիւ իլէ կէօրիւյօր , պոռ կի-
պի առամլարըն կաթոլիկոս օլաճաղլարը
սալիլը » : Աշխարհական տէր քի էյ վար-

դապետ էֆէնտի , հա՞նկը հալլէրինի պէ-
յէնմէյօրտուռն , « ճանրմ նէ հալլէրինի պէ-
յէնմէլի , դապա սաղլը , բօլթիլգալարը
կօլ , սէֆիլ կւն . կւն . առամլար օլալար-
լարը իշլէ մէյտանտա տըր , թաֆսիլաթա
հաճաթ վա՞ր մը » տէր վէ պէօյլէ լազըր-
տըյը պիթիլիլ . պոռ դաթըն քիպրինի վէ
կաթոլիկոս օլմայա թէհամիւլալազ հալլէ-
սինի պիլիլ իսիլք իսէ տէ , տահա օլմադ-
սըզըն , շիմտիտէն Բաբալըգ թապալարըն-
նը , վէ հաթթա Բաբանըն պիլէ խայալ
իթմէտիլի , վէ էմալը օլմայան պոռ կիպի
պիր ինտիլէ մադամընտա հիւքմէ գալ-
ըընը քեաֆիֆէյի լիւրանան կաթոլիկոս-
լարընը պիրիլքտէ օլարադ թարտ , վէ
թէմսիլինէ դըյամ իտէճէյինի հէմ պիլմէզ
հէմ պէքլէմէլ իսիլք : Պու կիպի սէօլլէր-
տէն հէր քէն գօլաչա քէշֆ իտէպիլիլ քի
արթըգ վանըլլարըն քեաֆիֆէսինին մալի
ու նապէտիտ օլմապը հազըրտա , պոռնլար
պէյիլլէրինտէ մալիֆիճէ նիլէ նիլէ տէք
վէ սուղալարը գուրմադտա տըրլար . վա-
գաա պոռ պապտէ միլլէթիմիլ քիֆայէթ
իտէճէք մէրթէպէտէ մալիւմաթ էտինմիշ ,
վէ խայլի տէլլէր կէօրմիւշ իսէ տէ , չու
դատարճըգ պիր ֆըզրանըն տա վազթիւտէ
աղէնէն իթթար ու իթպալընը քէնսիլիլ-
ճէ ֆարգ վէ սէվապ սաա իթթիմ : Վէ
իւսալը թագտիրտէ մէրգուս վարդապետին
պէր վէճէի մուհարէր սէօլլէրինի քէնսի
աղընտան իշլիթմիշ օլան պիր դաթը տա-
լի պէյան իթմէք իւղրէ հաղըր վէ միւն-
թաղըր օլալարընու օլալար . խասսէթէն իֆա-
տէ իտէրիլ :

Իշպու սաթըրլարը օգու մայա բաղալէթ
պուլուրան խալիս միլլէթ աչալար , վազըթ
էլտէ իքէն կէօլլիւմիւլիւ աչալար , վէ
պոռնա պէնսէր առամլարըն սէֆիլ միլլէ-
թիմիլին մանէլի մէֆթինէ մուճիլ օլա-
ճապ տէրին վէ կիլլիլ գուլուլարը աղնա-
յալըմ . պոռնլարըն կէվիլէ գարըշտըր-
տըզլարը ֆիթն ու ֆէսաա վէ ֆըրլը-
տաղլար բէնչէսինէ դալալը միլլէթ չար-
բըլարադ հիշ կէրինէ գուրպան կիտիլօր ,
պոռնլար օ ճինա մուլիլը հայմաթտան
տըրլար քի , ինսան էթինի կէլիլ սօղրա
քէմիլլէրի իսթիլինէ աղալարը սալթ պի-
լիլլէր . հաթըր Ալլահ էյէր տահա պիր
վազըթ իտարէյի բուհանիլէկի միլլէթմիլ
պոռ միլլիլը պէսիսահան էլինտէ գալա-
ճապ օլուր իսէ , ումումէն միլլէթիմիլլըն
վիւրանէլէր ալթընտա էզլիլէլլինէ աղա
չէքք ու չիւբէն իթմէյէլիմ . միւսթէրէմ
Արք Եպիսկոպոսարըն վէ ումումի վանք-
լարըն ալէյինէ պոռ տէրէճէ պիլա հիւսապ
վէ բէրվա դըյամ իտէն պէթղէպանլարըն ,
արթըգ սալիլ պիլչարէկեան հազըլարընտա

նէ մուամէլէր խոհեմէրէրնի գըլաս ի-
տէլիմ ուշանալմ արթըգ ուշանալմ :

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՄԻԻԹԻՆԼԻԹԻ

Շահադատի ճիւղանալմ տէվ-
լէթու Եուսուֆ իղգէտարն Եֆէնտի
հազրէթլէրնին խիթանը իճրասը, Ֆը-
րանսա իմբէրաթօրիչասընը Սթամպու-
տան ազլմէթլէրնինտէն սօղրա պըրա-
գըլմը օլտուղու մուղարրէր կիպի
կէօրիւնիւր :

— Բուժ միլլէթի մէճլիսի, միլ-
լէթ սանտըղընըն ահվալը իւզէրինէ
իթիլարէ իթմէք, վէ սէնէյի հալիյէ
պիւտմէսինին թալմիւնաթը մուա-
յէնէսինի տէր իւհատէ իտէն գօմիսի-
օն թարափընտան թէրթիպ օլունան
բաթօրթօյու թէտղըղ կլէմէք նիյէ-
թի իլէ բազար կիւնիւ բաթրիլիսանէ-
տէ թէճէմիւ իթմիլ տիր :

— Լէվանթ Հէրալտտա օգուճ-
տուղունա նէզարէն, Լօմպարտ գուժ-
բանիսը, Օսմանլը տէմիր Եօլլարը
մատտէսինտէն էլ չէքիպ վէ տէվ-
լէթու Տալութ բաշա հազրէթլէրի
գուժբանէպի մէզքիւրտէն գաթի պիր
ճէվապ իսթէտլիյինտէ, գօմիթէսի թա-
րափընտան մէզքիւր մատտէտէն էլ
չէքտիլինի պէյան իտիլմիլ տիր : Պա-
տէհու նազըրը միւշարիլէյին Վի-
էննատա Եէնիտէն մուխասթրաթա
պաշլանմը օլտուղու թէվաթուր պուլ-
մուլ իսէտէ, ալընան սօն խապէրլէ-
րէ կէօրէ, Պապը Ալիտէն պա թէլէզ-
րաֆ կէրի չաղըլմը վէ պիր գաշ
պիւնտէն Տէրասատէթէ կէլէճէք իմիլ :

— Սիւվէյիլ գանալընըն ըէսմի
քիւշատընտա բըննա Նաթօլէնուն
տախի օրատա պուլունարադ սէյր վէ
թամաշա իթտիքտէն սօղրա, լիէճ-
լուլ սիյահէ Հինտիթան թէրափընա
ազլմէթ խոհեմէրի Էրօրազաղէթալէ-
րինտէ ըիվայէթ օլունմուլ տուր :

— Թէպպայի տէվլէթի պլիյէ-
նին հէր քիմ օլուր իսէ օլուն Աւսթ-
րիա մէմալիքինտէ միւլք ալմադ իս-
թէտիլի հալտէ, գանգի մահալտէ օ-
լուր իսէ օլուն սէրպէսթէն սրազի
ալապլիմէսինէ Աւսթրիա տէվլէթի
ճանիպինտէն գարալը վէրիլտիլ լա
թիւրքիտէ Եաղըլմը տուր :

— Տիւնքի կիւն թալաթ բաշա հազ-
րէթլէրի Ֆէյուժ նամ վարօր իլէ Մը-

սըրտան Տէր սաատէթէ միւլապէլէթ
իթմիլէր տիր :

— Պիր գաշ կիւն ագտէմ Եանեա-
տա պիր հարիգ զուհուրի իլէ պիւ-
թիւն չէհրին Եանմըլ օլտուղու թէ-
լէզրաֆ խապէրի օլարադ պիլտիւրմիլ
իտի իսէքտէ, պու տէֆա չէհրի մէզ-
պուրտա պասըլան Եանեա զաղէթա-
սը, մէզքիւր հարիգ հազգընտա տա-
հա սահլիս վէ թափսիլի մալիւմաթ
պէյան իթմիլ օլտուղունտան, այնիլլէ
զաղէթամըղա տէրճի միւնասիպ կէօ-
րիւմիւլ տիր :

« Իշպու չէհրի թէմուղուն Եիրմի
աօղուղունմու սալը կէճէսի սաաթ
պէլ բատտէլէրինտէ Էսկի պալըգ բա-
զարը նամըլա Եատ օլունմադտա օլան
չարըրտա պօյաճը Եանափընտան Տի-
միթրի Էսթանրա նամ քիմէսնէնին
տիւրէնմընտան գաղաէն աթէլ զու-
հուրի իլէ մէմուրնին աաքէրիլլէ վէ մի-
լիյէ թէրափալընտան Էմիր իթֆա-
սընա հէր նէ գատար սայ ու զայրէթ
օլունմուլ իսէ տէ, չարըր զաթէն սըգ-
պիր մահէլլ օլտուղունտան, հարիգ
իթթէսի սալը կիւնիւ սաաթ իքիլէ գա-
տար թէմամէն սօղուղ սաաթ միւտ-
տէթ օլտուղու վէ թալմիւնէն պլին իքի
Եիւղաէն միւթէճալուղ խանէ վէ
տիւրքէտան վէ սայիլէ միւհթէրադ
պուլունտուղու հալտէ պաստըրըլմը
տուր :

« Հարիգի մէզքիւրիւն թիւճճար վէ
ահալի վէ սայիլէյէ իրասը խասար վէ
մազարրաթ ալթը Եիւղ պլին լիւրայը
միւթէճալիլ իաուլի սէյլէնմէքտէ
իսէ տէ, միւհթէրադ օլան պիւլիւթ
վէ տիւրքէտանլարըն վէ Էմթաա վէ Էմ-
վալը թիւճճարիլլէնին մըգտարընա տա-
լիւր պատէմա ալընաճադ մալիւմաթը
քեաթիլէն պուլունտան պէյլէ չըդարըլա-
ճադ նիւսիլէրիմիլլէ տէրճ օլունա-
ճադ տուր :

« Հարիգի մէզքիւրտէն ալըգտա
գալան պիւշարէկէտանը ահալի շիմսի-
լիք պարընմադ իւզրէ, Սայէի մէր-
համէթ վայէյի հազրէթը փատիշա-
հիտէ թարափը հիւքիւմէթտէն մըգ-
տարը քեաթի չատըրըլար իթա վէ պի-
չարէ օլանլարա ագճէ վէ Էթմէք վէ-
րիլիլ, թէսհիլաթը մուգթաղիլէ իֆա
պուլունտուղու իսթիլսալար գըլընմը
տուր : »

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԹԻՒԼԻՒՐԱՖԻԹԻ

Լօնտրա 20 օգոստոս .

Ինկիլթէրա գըրալիչասը հազ-
րէթլէրի, գըրալ խանէտանընտան Էք-
սէրիսի սօն պահարը կէլիւմէք իւլուն
տիւնքի կիւն Սըօլիտաա Պալմըրալ
նամ քէյէ կիթմիլ տիր :

Պրուսիա 20 օգոստոս ,

Պէլճիգա Գըրալ վէ Գըրալիչասը
պէրսյը սէֆահաթ Զիլիէրիայա ա-
զլմէթ իթմիլէր տիր :

Բարիս 20 օգոստոս .

Խմբէրաթօր Նաթօլէն հազրէթլէ-
րինին մախտուլէրի ալունքի կիւն Շա-
լօն օրտուկէահընա վասըլ օլմուշլար
տուր :

Մատրիս 20 օգոստոս .

Գարօյս թարափկիլլէրինին բուէս-
սալարընտան խալիճէ քիմէսնէլէք
Սըանիայա կիւմէյէ հազրըրունտըլա-
ընտա Բէրքինէանտա ախըղ ու կիլիֆիթ
օլունմուշլար տուր :

Ֆրանսա 20 օգոստոս .

Իթալիա գըրալը, բարլամէնթօ-
մէճլիսինտէ պիր նուլթ Իրատ իտէ-
րէք մէճլիսի գաթամըլ տուր :

Պիւքէշ 20 օգոստոս .

Պիւքէշտէն ճէրճօլօյա գատար
օլան տէմիր Եօլլար ալըլըլ, ըէսմի
ղիլնէթի տախի օգոստոս 12 տէ իճըա
օլունաճադ տուր :

Ուլահ Պուղտան պէյի Լիվաւիա-
յա Եէթիլմիլ, վէ օրատա Բուսիա իմ-
րէրաթ վէ իմբէրաթօրիչասը թա-
րափընտան իհթիւրամաթլա գապուլ
օլունմուշ տուր :

Փարիս 21 օգոստոս	44-70
Գարանտը	44-50
Լօնտրա գօնաօլիտէ	44 1/2
Գարանտը	44 1/8
Օսմանլը իսթիլգրադը	336
Գարանտը	337
Ֆրանսըլ ֆօնտօսու 0/0 տէ 3	73-60
Գարանտը	73 57 1/2
Իթալիան	56 75
Գարանտը	56 55
Ինկիլիզ գօնաօլիտէ	—
Գարանտը	93 1/2
Վիէննա Գամպիօսու	—

ԷՍՋԱՄԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ
Գ Ս Լ Ա Թ Ա Բ Ի Ա Չ Ա Ս Ը

Պրոս. 9 ճումատ էր. տղչամ . . . 49- 2
» 11 Բաղ. էր. սապահ գուր. քէսի.
» » » էօյլէն

Միւթէվէֆա հօճա Ղազար Գրի-
գորեանքն վէրասէթի

Միւթէվէֆայի մուճայիւնէն առը վա-
րիսի վէ միւթապիւղաթընքն վէրասէթ
մաթլուպաթլարընա տայիր իճապիւթէն
այիւրհան վէ իսպաթլարը պէյան օլունմադ
իւզրէ, կէլէճէք նոյեմբեր այրնա Տէր-
ասատէթսէ քէսիյին Կնկիլիզ գօնսօլու-
խանէսի տիւանընա պիր գօմիսիօնու
մաթսուս թէլէլ օլունմադ իշիւն, Հին-
տիսթանըն առ իյէ մէճիսի թարաֆըն-
տան չըգան պիր էմր ու հիւքմ մուճի-
պինճէ, գօմիսիօնու մէզըիւրուն աչըլա-
ճադը կիւնիւնիւ աղնաւադ վէ սայիր մաու-
տէլէր հազըրնա թաֆսիլի մալիւմաթ
ալմադ իսթէյէնէրին, Ղալթատա սաքին
Կնկիլիզ ալօղաթը Մ. Ժ. Հ. Գլիֆօնա
միւրաճաթ իթմէլէրի իւան օլունուր:

Լանկա Եէնի գաբուսունաւ,
օրթա սօղապա քէօլէ պաշընաւ,
Եէտի Եիւզ արշըն արսանքն տէօրթ
Եիւզ արշըն իւզէրինտէ պիր ախշապ
խանէ, տէրունինաէ Եէտի պաթթալ
օտա վէ իքի սալա սուֆա, պիր քէօլէք,
իւշ քէարկիր մահզէն, պիր սու խա-
ղինէսի, իքի սարնըճ, իքի գույու,
պիր աթ ախըրը, վէ միւքէմմէլ մաթ-
պաթը իյէ, հալլիսի մէրմէր տէօլէ-
մէ, վէ պաղի գալան իւշ Եիւզ արշը-
նը տախի պահճէ, իշուլ խանէ էհվէն
պահա իյէ սաթըլաճադ օլունդուն-
տան, ալմայա վէ կէօրմէյէ իսթէքի-
տէն ղէվաթ, մէզըիւր մահէլլէտէ
թիւթիւնճիւ Յարութիւն աղա իյէ
Կէօրիւճմէլէրի իւան գըլընալ:

Տիկին ՄՈՆՍՈՐՈ

Այս ընտիր վէպին 10րդ թերթն ալ
հրատարակուեցաւ:

Իւրաքանչիւր թերթին գինն է
30 փարայ.

Կը ծախուի ամէն Հայ գրաւաճա-
ռաց Եւ լրագիր ծախողներու քով:

Նաեւ վէզիր խան հրատարակէին զոր-
ծասենեակը:

Ո Ի Ղ Ե Ր Չ Է Ճ Է Վ Ա Պ
Եանի,

Երմէնի Գաթուլիյի միւլէթինտէն պիր
գըսմընըն ումուճի միւլէթ սըֆա-
թը իյէ.

Ուղերճ Կոստանդնուպօլսոյ Կաթո-
ղիկեայ Հայոց խմբիտէ թապ իթ-
տիրտիյի ըէսալէյէ.

Ասըլ ումուճի միւլէթին, մուամէլաթ
վէ էվրագըր ըէսմիյէսի իյէ ճէվապ.

Պու. ըէսալէ Պէյօղլու վէ Ղալթաթ
թիւթիւնճիւ տիւքքեանլարընա վէ ճէմիի
ղաղթա սաթանլարտա վէ Մարգարեան
վէ Գաֆաֆեան տիւքքեանլարընա իւ-
չէր ղուրուշա սաթըլմադտա տըր:

Հ Ե Ղ Ի Ն Է

Կամ

Գ Ս Ղ Տ Ն Ի Ք Մ Ը

Ի Կոստանդնուպօլսոյ.

Տէր Եի ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉ

Մ. Յ. Չօլագեան.

Հ Ա Տ Ո Ր Ա Ռ Ա Ջ Ի Ն

Կ. Պօլսո.

Տպագրութիւն Քիւրքճեան.

1 8 6 9

Իշ պու հիքեայէ, Երմէնիճէ աշ-
խարհաբաւ լիսանլա պիրինճի ճիւ-
տի թապ օլունմաշ Ասիթանէտէ հէր
Երմէնի քիթապճըլարտա 22 ղուրու-
շա սաթըլմադտա տըր:

Իշ պու քիթապըն իքինճի ճիւտի
տախի պասըլմայա պաշլամըշ տըր:

ԲԱՌԱՐԱՆ ՅԱՇԵԱՐՀԱԲԱՌԷ Ի ԳՐԱ-

ԲԱՌ ԼԵՋՈՒ

Նորատիպ ի տպարանի Սրբոյն

Ղաղարու.

Ամէն բառերը ըստ նախնի հեղի-
նակաց, Եւ հայկաբանութեան ո.

ճերով ճոխացեալ. ամենակարեւոր
գալրատանց, ուր որ մեր գրոց լեզուն
սորվեցընել կուզեն:

Կը ծախուի ի բէրչէմպէ բազար Ի-
Սեղբոս խան, ի գրատուն Միսիթար-
եանց վէնեակոյ:

ՄԱՀԱԿ ՊԱՐԹԻԻ
ԿԱՄ

ՀԱՅՐԱՊԵՏ ՄՇՈՅ

Բաժանեալ 'ի չորս արարուածս

Մոյն ողբերգութիւնը գրաբարիւ
աշխարհաբար լեզուաւ Քիւրքճեան
տպարանէն 'ի լոյս ընծայուած է Եւ Յ
ախան գահեկան կը ծախուի ամեն
գրաւաճարաց քով:

Ղալթաթ Գուլէ գաբուսունաւ 2
2 վէ 4 իյէ մուրագգամ իքի պապ
խանէ Գարաթօտօրի Լույիքա խա-
թունուն իսթիտաթը իյէ ճանիպի Պա-
պը Ալիտէն միւղայիտէյէ գօնուլմաշ
վէ մէզըիւր խանէլէր տախիլինտէ 116
արշըն էպինյէ իքի գըլթա էվրագ սէ-
նէսլէրի վէ պիր գըլթա 20 զիւհիճճէ
1284 թարիխի հուլուրու հաղրէթը
ֆէթվաբէնահի իլամը մուճիպինճէ
Յըրէնի օղլու ղէվճէսի Բէմպէ խա-
թունուն մուվաղաթէն էօհաէսինտէ
օլուպ ախէրին թէրաֆընտան պուլուն-
տուղունուն միւղայիտէյի մէզպուրուն
խարիճինտէ օլուպ եանի մէզքիւր խա-
նէլէրէ թասահիւպ միւրատ իտէնլէր
օլ մըգտար մահալէ մուլթասարըրֆ օ-
լամայաճաղարը իսթար օլունմադ վէ
պու խուսուսուն թաֆսիլաթը իշիւն
թալիպլէրի Պապը հաղրէթը ֆէթվա-
բէնահիյէ վէ եախօտ Ղալթաթաւ
Բէնչէմպէ բաղարընա Մ. Պալլակ
Հէլլիկ գումբանեասընա միւրաճաթ
իթմէլէրի իւզրէ իլանը քէյֆիյէթէ
իսթիտար գըլընալ:

ՄԱԷԻՊԻ ՄԷՍՈՒՎՈՒ ՂԱՋԷԹԱ
ՑՈՎԱԿԻՄ ԹԻԻԼՊԷՆՏՃԵԱՆ

ՍԹԱՆՊՈԼՏԱ 2ԻՉԷՔ ԲԱՋԱՐԸ ՆՈՒՄԷՐՈ 45
ՃԷՄԻՑԷԹԻ ԻԼՄԻՑԷ ԹԱՊԻԱՆԷՍԻՆՏ Է